

st.geörgler zytig



Weihern Openair feiert 5. Geburtstag.

Zum seinem fünften Geburtstag präsentiert das Weihern Openair 17 Bands und lädt 100 St.Geörgler gratis ein.

Mehr auf Seite 5 »

QUARTIER ST.GEORGEN:

Pfadi Helveter – Wilder Westen in Basel Land

Nach dem Trekkinglager im Sommer 2015 zog es die 2. Stufe der Pfadiabteilung Helveter dieses Jahr nach Wintersingen BL.

Mehr auf Seite 7 »

QUARTIER ST.GEORGEN:

Kita Zauberlehrling mit 2. Gruppe

Am ersten August 2016 eröffnete die Kindertagesstätte Zauberlehrling im St.Georgen eine zweite Kindergruppe.

Mehr auf Seite 9 »

FREIZEIT & KULTUR:

Theateraktion 2016 im St.Georgen

Auch in diesem Jahr haben Sie wieder die Möglichkeit mit vergünstigten Billetten verschiedene Stücke im Theater St.Gallen zu besuchen.

Mehr auf Seite 37 »



Webshop
smellit.ch
Fam. Solterbeck
Wenigerstr. 20
9011 St. Gallen
Tel. 071 223 83 93



Ladenlokal
Linsebühlstr. 50
9000 St. Gallen
Öffnungszeiten:
Do 17.30 – 21.00 Uhr
SA 09.00 – 17.00 Uhr

Badefee / Kusmi Tea



24. – 28. August 2016

Was unsere Gewässer kulinarisch zu bieten haben, erleben Sie an diesen Tagen, die ganz den Fischspezialitäten aus der Region gewidmet sind.

8. – 11. September 2016

Ein Dutzend kleine Gerichte vom Kalb aus der Region – klassisch, altbewährtes oder ganz neu interpretiert. In kleinen Gluschtportionen hergerichtet.

22. September – 9. Oktober 2016

Die Jagd und das Appenzellerland sind untrennbar miteinander verbunden. In dieser Zeit präsentieren wir Ihnen die beste <Ausbeute>.

bürgerlich, fein, vielseitig

Hauptstrasse 34
CH-9042 Speicher AR
Tel. +41 (0)71 343 67 00
info@krone-speicher.ch
www.krone-speicher.ch



VELO LEGI.CH
Ihr Velofachgeschäft in St. Gallen

Rorschacherstrasse 221
9000 St. Gallen
Tel. 071 244 20 90
www.velolegi.ch



Wanner
Malerarbeiten • Tapeten
9053 Teufen • 071 333 42 13 • 078 898 86 06

marga
COIFFEUR · KOSMETIK

MARGA SCHAFLECHNER
ST.GEORGENSTRASSE 94
9011 ST.GALLEN
TEL. 071 222 05 87
NATEL 079 230 16 89
DI, DO, FR 8.00–18.00 UHR
MI 8.00–12.00 UHR
SA 8.00–15.00 UHR

HAARE
KOSMETIK
PERMANENT MAKE-UP
PEDICURE
SAUNA & SOLARIUM

**Ihr zuverlässiger
Partner**


elektro binder
binder verbindet

Binder & Co. AG
Rittmeyerstrasse 15
9014 St.Gallen
Fon 071 274 20 40
Fax 071 274 20 41
info@elektrobinder.ch
www.elektrobinder.ch

data & voice
Die Informatik- und Telekommunikations-Profis

INHALTSVERZEICHNIS

QUARTIER ST.GEORGEN

Weihern Openair feiert 5. Geburtstag	5
Pfadi Helveter: Wilder Westen in Basel Land	7
Kita Zauberlehrling mit 2. Gruppe	9
Anmeldung 5. Grosses Preis-Jassen	11
Das alte St.Georgen erzählt...	12
Herbst Treffen Hammond Nostalgie Club	12
St.Jörgler Notenschlüssel	14
Kulturprogramm B-Post 2016	19

KIRCHEN ST.GEORGEN

Evangelischer Kirchkreis St.Georgen	21
Ökumene St.Georgen	23
Katholische Kirche St.Georgen	25

FREIZEIT UND KULTUR

Veranstaltungen – Familientreff St.Georgen	27
Periodische Anlässe und Freizeitangebote	33
Spielgruppenangebote in St.Georgen	35
Theateraktion 2016	37
Einladung – Kellerbühne St.Gallen	39
E-Cargo-Bikes im Quartier St.Georgen	41
Pinnwand	42

Nächste Ausgabe erscheint: ca. 18. Nov. 2016
Redaktionsschluss ist am 16. Oktober 2016



Waldkinder St. Gallen

Der Ort, wo Kinder....

spielen, klettern, beobachten, lachen, matschen,
singen, werken, philosophieren, lernen, kochen,
streiten, plaudern, malen, bauen, feuern,
schaukeln, lehren, lauschen, erzählen...

- **Waldkindergarten** Riethüsli, ab 4 Jahren
- **Waldspielgruppe** Riethüsli + Notkersegg,
ab 3 Jahren
- **Waldbasisstufe**, Notkersegg, 1. Kindergarten
bis und mit 2. Schulklasse

www.waldkinder-sg.ch oder 071 222 50 11



Lassen Sie uns
perfekt harmonieren

NiedermannDruck

Letzistrasse 37
9015 St.Gallen
Telefon 071 282 48 80
info@niedermanndruck.ch

- High-End-Bildbearbeitung
- Satz und Gestaltung
- Digitaldruck auf alle Papiere
- Offsetdruck mit Feinrastertechnik,
- Colormanagement und Image Control
- Industrie- und Handbuchbinderei

Weihern Openair feiert 5. Geburtstag

Das Weihern Openair-Festival hat das «unplugged» aus seinem Namen weggelassen, dafür gibt es mehr und grössere überdachte Bereiche. Carrousel, Shem Thomas, Götz Widmann, Stu Larsen und Brandhård sind die diesjährigen Headliner.

Hiess der kleine Bruder des Open-Airs letztes Jahr noch Weihern Unplugged Openair-Festival, haben die Veranstalter im Winter das «unplugged» herausgenommen. Ganz einfach deswegen, weil der Begriff völlig verschieden interpretiert und ausgesprochen worden sei. Jetzt also Weihern Openair-Festival oder schlicht «Weihern», wie sie es nennen. Ausser dem reduzierten Namen ändert sich aber nichts am bisherigen Konzept. Man pflegt weiterhin den familienfreundlichen Samstag und bleibt gleich laut, respektive leise.

Mehr regensichere Bereiche

Traditionell präsentiert das Festival angesagte Schweizer Bands, garniert mit dem einen oder anderen internationalen Act und lässt «die Sonne rein – zumindest mental und musikalisch», denn die Veranstalter hoffen natürlich auf gutes Wetter. Bei Regen darf man sich als Zuschauer aber darauf freuen, dass es am diesjährigen «Weihern» grössere überdachte und somit regensichere Aufenthaltsbereiche geben wird.

Am Donnerstag präsentieren die Veranstalter spannende Schweizer Talente: Faber (Pippo Pollinas Sohn) und Wolfman aus Zürich sowie Superjam und Private Blend aus St.Gallen.

Am Freitag spielen The Dodes und Brandhård melodiosen Hip-Hop, Elektropop machen die Lokalmatadoren Strandhotel Markus. Und mit Al Pride tritt am «Weihern» eine



international für Furore sorgende Schweizer Band auf, welche in den Charts auf Platz 15 eingestiegen ist und mit ihrem Hit-Song «Leaf» den Soundtrack für Giulia Steingrubers Siegeskür lieferte.

Samstag ideal für Familien

Der Samstagnachmittag ist traditionell familienfreundlich mit Singer-Songwritern bei moderater Lautstärke gehalten: Solotrium, Ramon Clau, Emanuel Reiter und Marius Bär bespielen den Nachmittag. Mit Torp (derzeit mit der Single «The Wild» zu hören) geht es poppig in den Abend, Götz Widmann wird mit seinem «unendlichen Repertoire an Songs und Geschichten» die Bühne vor dem Stargast des Abends bespielen. Der Australier Stu Larsen tourt – oft mit seinem guten Freund Passenger – auf allen Kontinenten. Mit einem

Ausflug zum Äscher und an den Bodensee haben die Veranstalter «diesen coolen Typen» an ihr Festival locken können. Shem Thomas - der Diepoldsauer mit der unglaublichen Stimme («Valley») - spielt danach mit seiner Band auf. Den Abend beschliesst Carrousel aus Delémont mit folkigen Pop-Chansons. Programm-details gibt's auf www.weihern.ch

Gratis ans Weihern Openair

Als Dank für die erfolgreiche Co-Existenz von Festival und Quartier verschenken die Veranstalter 100 Gratiseintritte für den Donnerstag Abend an St.Geörgler und St.Geörglerinnen. Dafür ein Mail mit Name, Vorname und Wohnadresse an gutenachbarn@allnight.ch senden, die ersten 100 Einsender mit gültiger St.Geörgler Adresse gewinnen.





**Wir haben Ihr
Traum-Motorrad und die
passende Kleidung dazu!**

aprilia



aprilia rsv4



Yahama TMAX



YAMAHA


SUZUKI



Suzuki Gladius



Kawasaki ER-6n



Kawasaki

KTM



KTM 1190 RC8

Moto-Center-West AG

Zürcherstrasse 499, CH-9015 St.Gallen, Tel. 071 310 00 30
info@moto-center-west.ch, www.moto-center-west.ch



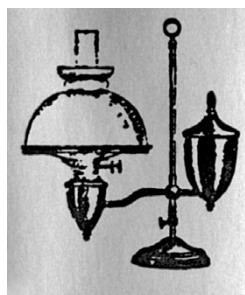
K O S M E T I K

Kosmetikerin

Marianne Müncz

Felsenstrasse 43, 9000 St.Gallen
Telefon 071 222 15 09

Termine nach Vereinbarung



Klein-Antiquitäten Trödelmarkt

J.Feldmann

Demutstrasse 3, 9000 St.Gallen, Tel. 079 437 56 81

Besichtigung nach Vereinbarung.

Bi üs chömed er alles über was euers Herz begehrt.

Wilder Westen in Basel Land

Nach dem Trekkinglager im Sommer 2015 zog es die 2. Stufe der Pfadiabteilung Helveter dieses Jahr nach Wintersingen BL.

Das 2-wöchige Zeltlager unter dem Motto «Wild West» startete am Samstag, 9. Juli 2016, mit einem gemeinsamen Reisesegen auf dem Hebelschulhausplatz. Danach verabschiedeten wir uns von der 1. Stufe (Kinder von der 1. – 4. Klasse), welche ihr 1-wöchiges Lager in einem Haus in der Osteregg verbrachten. Wir fuhren mit dem Zug in Richtung Frick AG. Die erste Nacht campierten wir auf einer wunderschönen Wiese unter freiem Sternenhimmel und brätelten zum Znacht. Am nächsten Morgen wanderten wir in den wilden Westen auf unseren Lagerplatz in Wintersingen BL. Anschliessend startete dann der Aufbau unseres Lagers mit insgesamt 45 Teilnehmern, 10 LeiterInnen sowie 4 Küchenmitgliedern. Wir bauten einen Sarasani (grosses Zelt, welches aus 75 Militärblicken besteht), Hochbauten für die Zelte sowie diverse andere Bauten auf.

Ein Highlight für Gross und Klein war der Duschturm, welcher über 3 Meter hoch war und während dem Duschen für eine super Aussicht und viel Vergnügen sorgte. In den nächsten Tagen gab es ein breit gestreutes Programm.



Wir veranstalteten diverse Geländegames im Wald, übernachteten in Basel-Stadt in einer Zivilschutzanlage, besuchten die Badi in Rheinfelden und noch vieles mehr. Nach vierzehn tollen und mehrheitlich sonnigen Tagen kamen wir erschöpft aber happy am Gaiserbahnhof an.

Im Nachhinein dürfen wir auf ein sehr erfolgreiches und unvergessliches Sommerlager zurückblicken

und freuen uns bereits jetzt auf das Sola 2017. Haben wir dein Interesse geweckt und möchtest du auch einmal Spiel, Spass und Abenteuer mit gleichaltrigen Gspänlis erleben? Dann schau an einer Übung am Samstagnachmittag vorbei und melde dich direkt bei: calanca@pfadihelveter.ch oder lingua@pfadihelveter.ch

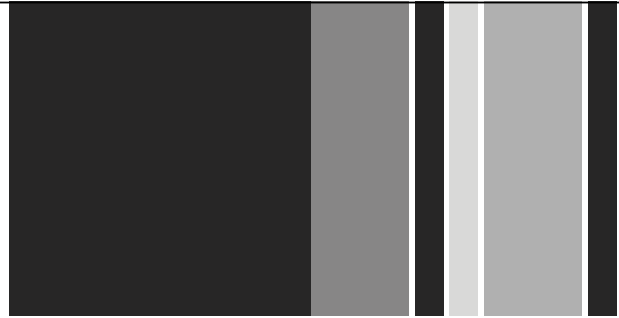
Weitere Infos findest du unter: www.pfadihelveter.ch



Malerei Oberwinkler AG

Postfach 37 · 9011 St.Gallen
T 071 222 65 65 · F 071 277 55 33
E-mail info@malerei-oberwinkler.ch
www.malerei-oberwinkler.ch

Renovationen · Neu- und Umbauten
Tapezierarbeiten · Farbberatung
Dekorative Techniken · Naturfarben



MALEREI OBERWINKLER



Max Holderegger

Elektrische Anlagen
Demutstrasse 11
9000 St.Gallen
Tel. 071 223 27 77
Fax 071 223 27 34
max.holderegger@bluewin.ch



**Restaurant
Alpenrösli St. Georgen**

gutbürgerliche Küche, täglich Mittagsmenu
Angela Saric, St. Georgenstrasse 76
9000 St. Gallen, Tel. : 071 245 05 48

Öffnungszeiten:
Montag bis Samstag ab 08.30 Uhr
Sonntag Ruhetag



by Weder

Ihre Spezialitätenbäckerei
St. Georgenstrasse 197
9011 St. Gallen
Weder Spezialitätenbäckerei AG

Wir sind auch Sonntags offen!
von 08.00 bis 11.30 Uhr

Tel. 071 222 38 94 Fax 071 223 72 88
beck.weder@gmail.com

Der «Zauberlehrling» erweitert sich um eine zweite Gruppe

Vor etwas über zwei Jahren gründeten drei junge berufstätige Frauen und Unternehmerinnen in St.Georgen die Kindertagesstätte Zauberlehrling. Mit dem Ziel, Familie und Beruf dank dem Angebot einer guten Kinderbetreuung unter einen Hut bringen zu können, erfüllten sie sich damit einen kleinen Traum. Mit Erfolg.

Am ersten August 2016 eröffnete die Kindertagesstätte Zauberlehrling eine zweite Kindergruppe.

Fortan bietet die Kita von Montag bis Freitag 22 Kindern im Alter von drei Monaten bis zu ihrem Eintritt in die Schule eine professionelle Betreuung. Betreut und gefördert werden die Kinder in einer Kleinkind- sowie einer Vorschulgruppe.

Nicht immer haben die Initiantinnen der Kindertagesstätte Zauberlehrling daran geglaubt, den Schritt der Erweiterung gehen zu können. Zu hoch schien der damit verbundene Aufwand und das wirtschaftliche Risiko. Bestärkt durch die konstante Nachfrage nach Betreuungsplätzen, vor allem aber auch durch die positiven Rückmeldungen der Eltern

und die strahlenden Gesichter der in der Kita betreuten Kinder, liessen sich die Initiantinnen nicht beirren und nahmen die Planung und anstehenden Arbeiten in Angriff.

Nachdem die formellen Hürden genommen waren, machte sich das Betreuungsteam der Kindertagesstätte ans Einrichten der neu zugemieteten Räumlichkeiten an der Demutstrasse 7. Mit viel Elan und Freude gestalteten Sie ein Ort, an dem sich Kinder wohl fühlen.

Am Samstag, den 24. September 2016, wird die Erweiterung der Kindertagesstätte Zauberlehrling gefeiert. Zu diesem Tag der offenen Tür sind alle «Zauberlehrlinge», ihre Familien und alle Interessierten von 9 bis ca. 12 Uhr herzlich eingeladen.

Das Team der Kita freut sich auf ihren Besuch!

Die Kita ist auf der Suche nach jemandem, der über eine im Kindertagesstättenbereich anerkannte Ausbildung verfügt, und das Betreuungsteam aushilfsweise unterstützen möchte. Interessierte können sich bei der Kita-Leitung melden (Telefon: 071 511 50 90, info@kita-zauberlehrling.ch).

St.Georgen ist ein lebendiges, familienfreundliches Quartier. Der «Zauberlehrling» gehört mittlerweile dazu und ist nicht mehr aus dem «Dörfli» wegzudenken.

Weitere Infos finden Sie unter: www.kita-zauberlehrling.ch



YOGA SHIATSU FUSSREFLEX ATEM

ST. GEORGEN
Schokoladenweg 10



Athena & Gareth Callister - Bischof 071 222 38 57 yogawelt.com



Der Atem reagiert wie ein sensibles Instrument auf alles, was uns äusserlich und innerlich bewegt. Häufig wird der Atemfluss unbemerkt gehemmt, was unser Wohlbefinden beeinträchtigt. Das Üben am Atem bringt Selbsterfahrung und Vertrauen in die eigenen Kräfte.

Gruppenunterricht

Einzelbehandlungen

Barbara Akermann Dipl. Atempädagogin n. Middendorf, Biserhofstrasse 58, 9011-St. Gallen
bakermann@bluewin.ch 071 222 86 47



Schreinerei

Glaserei

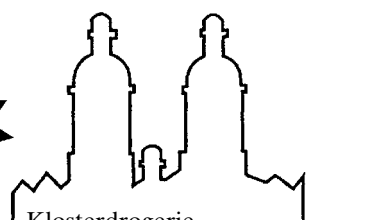
Holzbau

Möbel

www.zumschreiner.ch

am.maerkli@bluewin.ch

**KLOSTERDROGERIE
GESUNDHEITSDROGERIE**



Ihr Spezialist für natürliche Heilmittel!

- ☞ Homöopathie
- ☞ Spagyrik
- ☞ Phytotherapie
- ☞ Bachblüten

Klosterdrogerie
Stefan & Noëlle Fehr
Auf dem Damm 17
9000 St.Gallen
Tel.: 071 223 33 48
Fax.: 071 223 33 84
info@klosterdrogerie.ch
www.klosterdrogerie.ch

Anmeldung 5. Grosses Preis-Jassen

5. Grosses Preis-Jassen am 11. November 2016 in der Gewerbeschule GBS, Demutstrasse 115.

Bereits zum fünften Mal wird Mitte November das Jassturnier der beiden Quartiervereine St.Georgen und Riethüsli gemeinsam ausgetragen. Dieses Jahr findet das Turnier wieder in der Kantine der Gewerbeschule im Riethüsli statt.

Ab 19 Uhr werden die Karten gemischt und alle Trümpfe hoffentlich ausgespielt. Gespielt wird ein einfacher Handjass und zu gewinnen gibt es tolle Preise. Und falls es mit dem Gewinn nicht geklappt hat, so bleibt zumindest ein schöner Jass-Abend in Erinnerung. Das Startgeld beträgt 12 Franken.



Anmeldetalon Preis-Jassen 2016

Bitte jede Teilnehmerin und jeden Teilnehmer einzeln eintragen!

Name: Vorname:

Adresse: PLZ / Ort

Name: Vorname:

Adresse: PLZ / Ort



Talon abtrennen und bis 1 November 2016 einsenden (oder abgeben):

Jutta Hafner, St.Georgenstrasse 70, 9000 St.Gallen, Tel. 078 851 24 79 oder per Mail: jutta.hafner@gmx.ch

IMPRESSUM / INSERATE

Die 114. Ausgabe erscheint ca. am 18. Nov. 2016

Redaktionsschluss: 16. Oktober 2016

Redaktion & Inserate: Erich Gantner, Unterdorf 3, 9312 Häggenschwil, Tel. 071 535 42 39
Email: redaktion@st-georgen.ch

Layout: Grafikfreelancer, www.grafikfreelancer.ch

Druck: Niedermann Druck, 9015 St.Gallen

Insertionspreise:

1/4 Seite: Fr. 260.- / 1/2 Seite: Fr. 450.- / 1 Seite: Fr. 750.-

Die Preise gelten für jeweils 1 Jahr bzw. für die Publikation in 4 Ausgaben. Andere Grössen oder Erscheinungen auf Anfrage. (Es besteht eine Warteliste.)

Publireportagen:

1/2 Seite: 150.- / 1 Seite: 200 Fr. (für jeweils eine Ausgabe)

mühlegg

ST.GEORGEN

Di – Fr, 8 – 18.30 Uhr
Sa/So, 8 – 18 Uhr

Café Mühlegg
T 071 222 71 41
www.muhlegg.ch



Demutstrasse 2, St.Georgen

Bar & Begegnung
jeden Freitag von 18 - 24 Uhr

Kosmetik



Fusspflege

M. Giger-Spirig

St. Georgenstrasse 191 d · 9011 St. Gallen
Tel. 071 222 41 09

Gesichtspflege
individuelles Make up
Nadelepilation

Haarentfernung
Brauen-/Wimpernfärben
Manicure

prof. Fusspflege
Pedicure
Permanent French



www.sgigers.ch/mg



Das alte St.Georgen erzählt...

St.Geörglerinnen und St.Geörgler plaudern über vergangene Zeiten. Kommen Sie mit auf einen lebendigen Rundgang!

Der Rundgang wird von Christa Nüesch, St.Galler Stadtführerin, moderiert. Spontane Beiträge von Teilnehmerinnen und Teilnehmern mit besonderen persönlichen Erinnerungen oder interessantem Wissen sind erwünscht und willkommen.

Treffpunkt: Mittwoch 14. September, 18.00 Uhr, beim Mühleggweiher

Anschliessend: ab 19.30 Uhr, Apéro in der B-Post



Einladung zu Bilderbuch-Geschichten

Am Mittwoch, 21 September 2016 um 14.30 Uhr in der Quartierbibliothek St.Georgen für Kinder ab 4 Jahren. Dauer ca. ½ Stunde

Wir freuen uns auf deinen Besuch!

Quartierbibliothek St.Georgen, Bibliotheksteam

St.Georgen, St.Georgenstrasse 89, 9000 St.Gallen, Tel. 071 220 12 53



Herbst Treffen im Adler Saal St.Georgen

Samstag, 22. Oktober 2016, 20.00 Uhr

Konzert mit Chiara Izzi Band: Chiara Izzi, Gesang, Claude Diallo, Hammond B3, Rosario Bonaccorso, Bass, Carlo Lorenzi, Schlagzeug

Special Guests: Sophie Bright, Posaune, Kristina Bright, Querflöte
anschliessend Jam Session

Unterstützt durch das Ostschweizer Jazz Kollektiv. Eintritt frei, Kollekte

**ENTDECKE
DEIN POTENZIAL**

**OBA OSTSCHWEIZER
BILDUNGS-AUSSTELLUNG**

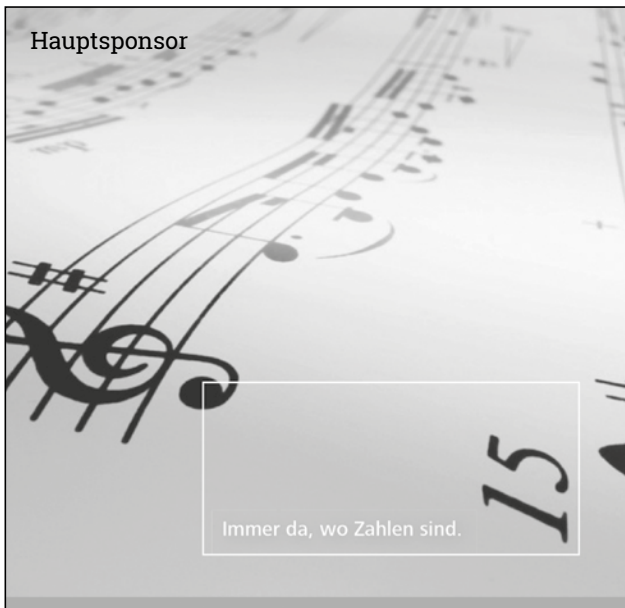
1.-4.9.2016, ST.GALLEN

**Olma-Gelände
Eintritt gratis**

www.oba-sg.ch



Hauptsponsor



Immer da, wo Zahlen sind.

15

Gemeinsam ernten wir mehr Applaus

Als lokaler Partner begleiten wir Sie nicht nur in Finanzangelegenheiten, sondern engagieren uns auch für die Musik in unserer Region. Darum unterstützen wir die Musikgesellschaft St. Georgen. Wir wünschen allen Musik-Liebhabern unvergessliche Klingerlebnisse.

raiffeisen.ch

Raiffeisenbank St.Gallen
Vadianstrasse 17
9001 St.Gallen

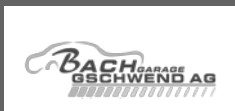
RAIFFEISEN
Wir machen den Weg frei

T 071 222 30 70
ruppeiner@dorfbeck.ch

Ruppeiner
DÄ DORFBECK

Vielen Dank unseren Gönnern und Sponsoren!

Gold-Sponsoren



Gönnern



St. Jörgler Notenschlüssel



Erfolgreiches Wochenende in Montreux

Gut gelaunt startete die St.Georgen-Musik am Wochenende 18./19. Juni ins Abenteuer «Eidgenössisches Musikfest».

Das Musikfest in Montreux war ein Erfolg: In der Marschmusik sowie im Konzertteil erzielte die St.Georgen-Musik gute Leistungen. Schon beim Vorbereitungskonzert vom 29. Mai 2016 mit der Polizeimusik und dem Musikverein Sirmach in der GBS war die Stimmung ausgezeichnet und so auch auf der Hinfahrt im Bus am Freitag Nachmittag. Nach der Ankunft in Montreux bzw. in der Unterkunft in Villars sur Ollon standen das Nachtessen und eine letzte Probe auf dem Programm. Nach einer kurzen Nacht (Tagwach um 4.45 Uhr), hatte die Musikgesellschaft am Samstag um 09.10 Uhr ihren grossen Auftritt im Casino Montreux. Im Konzertspiel erzielten die St.Geörgler in der 2. Stärkeklasse mit dem Selbstwahlstück «The Giants's Mermaid» von Fritz Neuböck 239 Punkte. Das anspruchsvolle Aufgabenstück «The Glenmasan Manuscript» von Marc Jeanbourquin gelang der MGSG ebenfalls gut. Die Juroren gaben dafür 226 Punkte.

Nach diesem Auftritt gings allmählich zum gemeinsamen Mittagessen ins



Festzelt. Gestärkt und ermutigt durch den gelungenen Vortrag traten die Musikanten am Nachmittag zur Marschmusik an. Mit dem Bundesrat-Mingermarsch «Schneidige Wehr» von Hans Hausser erzielte die MGSG mit 85 Punkten in der Kategorie und Gruppe den tollen 14. Rang (von 61).

Am Sonntag wurde die MGSG und die Polizeimusik St.Gallen vom Quartierverein St.Georgen, der Dorfvereine sowie vielen Freunden und Angehörigen

herzlich empfangen. Der QV-Präsident Andy Rechberger gratulierte zum guten Erfolg und die Bevölkerung applaudierte den beiden Vereinen für ihre Leistungen am Eidg. Musikfest.

Dem Quartierverein und allen beteiligten Dorfvereinen sowie der Polizeimusik gebührt ein Dankeschön für diesen Empfang. Ebenso möchten wir dem Organisationskomitee der MGSG, insbesondere der Präsidentin Bettina Gschwend, ganz herzlich für ihren grossen Einsatz danken.





NÖD JUFLE
 IST DAS RICHTIGE
 REZEPT FÜR
 DEN SCHNELLEN
 ERFOLG.

Ein gutes Bier braucht Zeit. Deshalb nehmen wir uns beim Brauen besonders viel davon. Und das seit bald 240 Jahren. Damit Sie jeden Schluck geniessen können.

Wir nehmen uns Zeit für unser Bier.

Schützengarten



Silvia mit Finn

Persönliche Notizen zum eidg. Musikfest

Als bekannt war, dass ich als Begleiter mit der MGSG nach Montreux mitfahren werde, kam eine nette Anfrage von Dinah und Flo Baumgartner. Ob ich wohl während den Auftritten auf Ihren Sohn Finn aufpassen würde.

Diese Ehre und Verantwortung nahm ich gerne auf mich. So konnte ich mit Giuseppe Cappelletti mit Tochter Noelia frühmorgens die Seepromenade von Montreux in aller

Ruhe geniessen. Auf dem 1,5 stündigen Spaziergang hatten wir richtig Spass an den Plauderversuchen der Babys. Auch wenn zwischendurch mal beruhigt werden musste, mit Nuggi und mal raus aus dem Wagen, hatten wir eine schöne Zeit. Ich konnte mich schon als Urgrossvater sehen und mir dabei vorstellen, wie es wohl mit dem Rollator klappen wird.

Text Bruno Schnetzer

Unser neuer Dirigent



kleines Portrait in Stichworten

Christoph Hunziker ist: aufgewachsen in Wattwil und heute wohnhaft in Winterthur / studiert im Masterstudium Geschichte und Musikwissenschaft an der Uni Zürich / hat die RS im Militärspiel absolviert und die Dirigentenausbildung mit Bestnote abgeschlossen / war und ist als Trompeter Mitglieder von verschiedenen Ensembles und Orchester / hat zuletzt die MG Ganterschwil und die Jugendmusik Uzwil dirigiert / und wird als Höhepunkt seiner noch jungen Dirigenten-Karriere ab August 2016 die Musikgesellschaft St.Georgen-St. Gallen übernehmen. Wir freuen uns!

Kein Herbstkonzert in diesem Jahr

Im August nun beginnen die Proben mit unserem neuen Dirigenten Christoph Hunziker. Aus diesen Gründen findet dieses Jahr leider kein Herbstkonzert statt.

Wir freuen uns umso mehr, Sie in der Zwischenzeit am St.Gallerfest und am Ringelberggottesdienst zu sehen, bevor bereits wieder das Adventskonzert vor der Türe steht.

Geburten und Hochzeiten

Am 28. Mai 2016 ist Lionis zur Welt gekommen. Stolze Eltern sind Marcel und Jolanda Spielmann.



Daniela und Dominic Fries-Bühler haben sich am 5. März 2016 das Jawort gegeben.



Kathrin und Adrian Zigerli-Kostezer haben am 21. Mai 2016 geheiratet.



Wir wünschen den frisch vermählten Paaren nur das Beste für den gemeinsamen Lebensweg!

Nächste Konzerte und Auftritte

20. August 2016 – Auftritt am St.Gallerfest um 15.00 Uhr (Blumenmarkt)

11. September 2016 – Ringelberggottesdienst

4. Dezember 2016 – Gottesdienst in der evang. Kirche

11. Dezember 2016 – Adventskonzert mit dem Jodlerchor St.Gallen, kath. Kirche

18. Dezember 2016 – Gottesdienst mit Beat Antenen, St.Laurenzen-Kirche

1. April 2017 – Abendunterhaltung

Bei Gut spielt diese Musik.

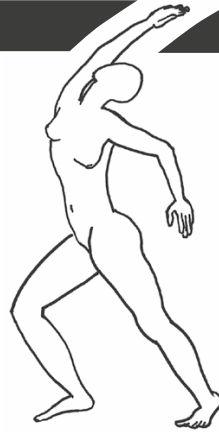
Gut & Co. seit 1927
Goldschmied und Uhrmacher

Marktgasse 7 9004 St.Gallen Tel. 071 222 20 67 www.gut-goldschmied.ch

Edith Wunderlin

Komplementärtherapeutin für
Akupunkturmassage APM
Atem- und Bewegungstherapie
Massagen und Beckenbodentherapie

Praxis: Dreilindenhang 20 · 9000 St.Gallen
079 795 51 73 · 071 558 58 34
edithwunderlin@web.de
www.emindex.ch/edith.wunderlin



atmen und bewegen

Gruppenunterricht im
Kirchgemeindehaus St.Georgen

Montag 08.45 - 09.45 Uhr
Montag 10.00 - 11.00 Uhr
Montag 14.00 - 15.00 Uhr
Montag 18.30 - 19.30 Uhr
Freitag 14.00 - 15.00 Uhr

GEBR. EBNETER St. Gallen / Speicher



www.ebnetter-transport.ch



www.shoppingfahrten.ch

Autoreisen – Möbeltransporte – Möbellagerhaus

Tel: 071 222 88 31 Fax: 071 222 88 59 mail: ebnetter@ebnetter-reisen.ch

Inspirationen auf 400m²

Besuchen Sie jetzt unsere
Ausstellung.

Montag bis Freitag

09.00 - 12.00 Uhr
13.30 - 17.00 Uhr

Samstag

09.00 - 13.00 Uhr

Heiligkreuzstr. 7 • 9008 St. Gallen
071 246 55 88 • muellerschreinerei.ch

massgeschreinert

weil es für individuelles Wohnen keinen Standard gibt.



Küche Bad Wohnen

hp müller



Bei Herold Taxi weiss jeder
mit wem er fährt . .



Kulturprogramm B-Post 2016

B-reichern B-singen B-spielen B-trachten B-richten

Mittwoch, 17. August, 20 Uhr

STORIES

Musikalische Geschichten in vielfarbigem Klangräumen. Eine Musik, die verführt und die Seele in verborgene Klangwelten entführt! So entstehen Stücke, die sich im Spannungsfeld von Komposition und Improvisation entwickeln. Christian Berger: Gitarren, Live Loop Electronic, Perkussion, Dominic Doppler: Schlagzeug, Schlitztrommel, Sansula

Mittwoch, 21. September 20 Uhr

DA ANGELO

Ein Maskenspiel um Macht und Liebe. In einem kleinen Café gehen allerlei undurchsichtige Gestalten ein und aus. Ein freundlicher Kellner sorgt für Ordnung und für das Wohl

seiner Gäste. Eine Produktion von Ensansbleu. Massimo Di Marino, Eva Schällibaum, Simone Stephan: Idee, Spiel, Regie; Jeannot Hunziker: Coach; Dina Kehl: Kontrabass

Mittwoch, 19. Oktober, 20 Uhr

A LA POLAKA

Mit rhythmischem Sprechen, Gesang und elektronischen Clusters bringen Helena Rüdüsühli und Monika Schnyder die Königsstadt Krakau zum Klingen. Ob ein Trinkgelage steigt oder die Tataren los sind, die Wort- und Klangkaskaden der beiden Performerinnen bringen die Atmosphäre auf den Punkt. Helena Rüdüsühli: Gesang, Technik Monika Schnyder: Lyrik, Stimme; Claudia Vamvas: Akkordeon

Mittwoch, 2. November, 20 Uhr

CHAMBER SONGS

Das Berner Duo bestehend aus Dina Kehl (Gesang, Kontrabass, Viola da Gamba) und Pascal Schärli (Gesang, Gitarre) schreibt und spielt eigene Musik zu Textfragmenten. Im aktuellen Live-Repertoire spannen sie einen weiten Bogen und verbinden mit ihren «Chamber Songs» aktuelle Popmusikästhetik mit der Intimität alter Kammermusik.

Mittwoch, 30. November, 20 Uhr

Nimm ein Blatt vor den Mund, die Feiertage nahen!

Texte und Musik zu Weihnachten quer durch die Literatur. Ein abwechslungsreicher, humoristisch-nachdenklicher Parcours durch die widersprüchlichsten Gefühle zum Weihnachtsfest, zusammengestellt und erzählt von Matthias Peter. Urs Gühr, Jazzpianist, begleitet die Lesung mit Interludien



B-Post Bar

Demutstrasse 2
St. Georgen / St. Gallen
Barbetrieb ab 19 Uhr, Kollekte

Wir bringen Ihren Umschwung in Schwung

- Holzarbeiten
 - Hecken und Strauchpflege
 - Gras mähen und entsorgen
 - Weitere Unterhaltsarbeiten nach Wunsch

Niklaus Rohrer, Landwirt, St. Georgenstr. 251,
9011 St. Gallen, Tel. 071 223 61 78, nkrohrer@bluewin.ch



Gratis Probelektion

Yoga in Gruppen Meditation

HATHA-YOGA
mit Helena

Helena Vogelsanger
Dipl. Yogalehrerin
079 301 19 62
helenavogels@bluewin.ch
www.yoga-sanktgeorgen.ch

 **HALLER FENSTER AG**
Wir schaffen Werte.

WWW.HALLERFENSTER.CH

Copy Art AG
Bild- und Printmanufaktur

Für all ihre Wünsche im Bereich digitaler Druck und Beschriftung.

Fragen Sie uns nach den Details und senden Sie uns Ihr Original.

Markus Bienz
Fürstenlandstrasse 101
9014 St.Gallen
Fon 071 278 74 75
info@copy-art.ch
www.copy-art.ch



Markus Unholz, Pfr.
Folchartstrasse 18
9000 St.Gallen
Telefon 071 222 41 40
pfr.st.georgen@ref-sgc.ch
www.ref-sgc.ch

Aus dem Gottesdienst- und Veranstaltungsprogramm des evang. Kirchkreises St.Georgen

«**Adam, wo bist du? – Über die menschliche Scham**» - **Gottesdienst**
Sonntag, 28. August, 10 Uhr, Kirchgemeindehaus. Dr. theol. Karin Scheiber; Text: 1. Mose 3,4-13; Bernhard Ruchti, Orgel

«**Auf Zwinglis Spuren**» – **Seniorenausflug**, Mittwoch, 31. August, ganztags. Zur Einstimmung auf das bevorstehende Reformationsjubiläum Ausflug nach Wildhaus (Geburtsort Zwinglis) und Glarus (erste Pfarrstelle Zwinglis). Anmeldungen bis 22.8. beim evang. Pfarramt St.Georgen.

«**Ein grünender Ölbaum im Haus Gottes**» – **Gospelgottesdienst und Bratwurstmittag**
Sonntag, 4. September, 10 Uhr, Kirchgemeindehaus - Kinderhüte
Der katholische Kirchenchor singt Gospels; Pfr. Markus Unholz, Predigt. Die neuen Konfirmanden/innen stellen sich vor. Die Neuzuzüger/innen heissen wir speziell willkommen. Anschliessend: Begegnungsmittag mit Bratwürsten und Vegetarischem vom Grill und Kuchenbuffet, bei schönem Wetter auf der Piazza.

«**Protest und Perspektivenwechsel**» – **Musikalischer Festgottesdienst** zum Dank-, Buss- und Betttag
Sonntag, 18. September, 10 Uhr
Kirchgemeindehaus, Kinderhüte
In der Reihe «Humor und Tiefgang», zur Erzählung vom Propheten Jona

IV (Schluss); Pfr. Markus Unholz, Helen Moody, Oboe, Bernhard Ruchti, Orgel; Feier des Abendmahls

Gottesdienst
Sonntag, 25. September, 10 Uhr, Kirchgemeindehaus
Pfr. H.R. Felix, C. Pasquier, Orgel

Chorprojekt Christnachfeier St.Georgen 2016
Katharina Jud, Chorleiterin, Ruedi Lutz, Orgel, und Pfr. Markus Unholz laden alle, die Freude am Singen haben, herzlich ein zum Chorprojekt Christnachfeier 2016 Kirchgemeindehaus St.Georgen 20.

Proben:
Dienstag, 22. November, 19.00 Uhr bis 21.15 Uhr
Dienstag, 29. November, 19.00 Uhr bis 21.15 Uhr
Freitag, 9. Dezember, 19.00 Uhr bis 21.15 Uhr
Freitag, 16. Dezember, 19.00 Uhr bis 21.15 Uhr
Montag, 19. Dezember, 19.00 Uhr bis 21.15 Uhr, Hauptprobe
Samstag, 24. Dezember, Heiligabend, 21.30 Uhr, Einsingen

Aufführung in der musikalischen Christnachfeier im Kirchgemeindehaus St.Georgen: Samstag, 24. Dezember, Heiligabend, 22.30 Uhr
Anmeldungen nimmt gerne entgegen: Markus Unholz, Pfr., Mail pfr.st.georgen@ref-sgc.ch, Folchartstr.

18, 9000 St.Gallen, Tel. 071 222 41 40
Anmeldung je früher, desto besser – spätestens bis 31. Oktober.

Zentraler Gottesdienst in St.Laurenzen im goldenen Herbst
Sonntag, 16. Oktober, 10 Uhr, Kirche St.Laurenzen. Pfr. Markus Unholz, Ruedi Lutz, Orgel; Thema: «Herbstgold – Tempelgold»

«**Der Baumkletterer**» – **Gottesdienst mit Gross und Klein mit Kinderchor**
Sonntag, 23. Oktober, 10 Uhr, Kirchgemeindehaus – Kinderhüte

Die spannende biblische Geschichte vom Mann, den Jesus vom Baum runterholt, eine Kurzpredigt von Pfr. Markus Unholz, fröhliche Lieder des Kinderchores der Kirchgemeinde Centrum, Leitung von Verena Förster

Gottesdienst zum Tag der Rechte des Kindes
Sonntag, 30. Oktober, 10 Uhr, Kirchgemeindehaus – Kinderhüte
Pfr. Cathrin Legler-Widmer, Ursa Baltensperger, Orgel

«**Der gerechte Mensch und seine Wurzeln**» – **Musikalischer Festgottesdienst zum Reformationssonntag**
Sonntag, 6. November, 10 Uhr, Kirchgemeindehaus – Kinderhüte
Pfr. Markus Unholz, Solist, Bernhard Ruchti, Orgel



Familie
aus St. Georgen
gerne draussen, drei Kinder
hat einen Traum:

Wer verkauft uns
ein **Haus**
Altbau wäre spannend, Garten sowieso
oder

ein **Mehrfamilienhaus**
um es mit anderen zu beleben

?

Rückmeldungen freuen uns

Corinne Krauer & Lukas Hechelhammer
071 220 83 81
haustraum@gmx.ch



Naturmuseum
St. Gallen



FLEDERMÄUSE

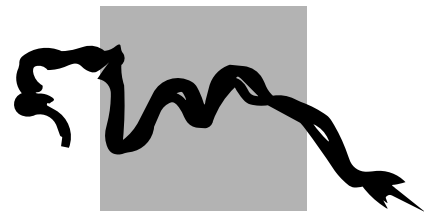
UNHEIMLICH
FASZINIEREND

5.5.-6.11.16

Kammelenberg Immo GmbH
Rosenbergstrasse 42
9000 St. Gallen
071 222 90 90

www.kammelenberg-immo.ch

Beratung und Dienstleistungen rund um Ihre Immobilien.



KAMMELENBERG

*naturalife*TM

Natürlich gesund.

www.naturalife.ch

Oekumene St. Georgen

Ökumenischer Seniorennachmittag: Geistige Gesundheit und Einschränkungen im Alter

Dienstag, 20. September, 14 Uhr,
evang. Kirchgemeindehaus



Dr. Daniel Inglin, St.Gallen, beleuchtet folgende Fragen: Wie halte ich mich geistig gesund? Was ist, wenn mein Gedächtnis nicht mehr richtig mitmacht? Was sind Gedächtnisstörungen? Was ist normal? Wie gehe ich damit um? Kann man gegen solche Einschränkungen etwas machen? Wer stellt eine genaue Diagnose? Kann ich eine Demenz verhindern oder zumindest verlangsamen? Was ist praktisch zu tun? Wie kann ich psychisch damit umgehen? Anschl.: Zvieri

«Teilete»: Ökumenischer Ringelberg-Gottesdienst und Familiensonntag mit Gross und Klein

Sonntag, 11. September, 11 Uhr, Ringelbergwald (bei schlechtem Wetter in der kath. Kirche, Auskunft Tel. 1600) Beate Kuttig, Pfarreibeauftragte, Pfr. Markus Unholz, Religionslehrerinnen und Schüler/innen, Mitglieder der Musikgesellschaft St.Georgen. Am

Anfang feiern wir alle zusammen. Nachher teilen wir uns nach Altersgruppen auf. Auch die ganz Kleinen sind herzlich willkommen. Picknick selbst mitnehmen für unseren grossen «Teilete-Tisch». Spiele mit Hampi Korsch, Kinder- und Jugendarbeit, und Team.

Ökumenische Bildungsreihe St.Georgen 2016 mit spannenden Gästen: «Welche Werte?» «Muslimische Welten: Möglichkeiten, Konfliktfelder, Hintergründe»

Mittwoch, 26. Oktober, 20 Uhr, evangelisches Kirchgemeindehaus St.Georgen, Demutstrasse 20, St.Gallen. Referat von Marianne Huber, St.Gallen, und Diskussion.



Marianne Huber hat ihre Jugend im Iran verbracht. Sie hat Islamwissenschaften studiert und von 2012 bis 2015 im

Auftrag der Eidgenossenschaft das Kooperationsbüro der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA in der afghanischen Hauptstadt Kabul geleitet. Seit ihrer Rückkehr ist sie im Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten in Bern beschäftigt. Sie wohnt in St.Georgen und engagiert sich in der Kirchkreiskommision. In ihrem Referat beleuchtet sie auf dem Hintergrund von konkreten Erfahrungen

und Beispielen aus Afghanistan die Möglichkeiten und Herausforderungen im Zusammenleben von Menschen mit christlichem und muslimischem Hintergrund.

«Die Schweiz als Staat mit christlichen Wurzeln und multikulturelle weltliche Gesellschaft: Herausforderungen und Lösungsansätze»

Freitag, 4. November, 20 Uhr, evangelisches Kirchgemeindehaus St.Georgen, Demutstrasse 20, St.Gallen



Referat von Bundesrichter Dr. Peter Karlen, Lausanne, und Diskussion.

Peter Karlen ist eines der 38 Mitglieder des Bundesgerichts in Lausanne. Als solches wirkt er an der Fällung von Urteilen von grundsätzlicher gesellschaftlicher Tragweite mit. Zuvor war er wissenschaftlich und als Anwalt tätig und Mitglied des Zürcher Verfassungsrates. Er ist verheiratet mit einer Theologin. Die Präambel (der Einleitung) der Bundesverfassung lautet: «Im Namen Gottes des Allmächtigen!». Wie kommt diese Grundausrichtung auf Gott heute zur Geltung? Was bedeutet Glaubensfreiheit? Wie lässt sich eine fruchtbare Partnerschaft von Staat und Kirche, von Kirche und Schule heute gestalten? Wie können unsere Werte und Normen gegenüber Menschen, die einen anderen, z.B. traditionell islamischen, Hintergrund haben, vermittelt und angewendet werden?

Auf diese Themen wird Peter Karlen in seinem Referat eingehen. Er wird auch darlegen, wie er vorgeht beim Erarbeiten eines Bundesgerichtsentscheids.



Spezialitäten-Metzgerei
BECHINGER
Fleisch - Wurst - Partyservice

St.Georgen-Strasse 76 - 9000 St.Gallen
Telefon 071 222 50 31 - Fax 071 222 50 21
www.bechinger.ch - info@bechinger.ch

HAIRBOX
YVONNE BUSCHOR
DAMEN UND HERREN
St. Georgenstrasse 42
9000 St.Gallen
Tel. 071 223 31 45
www.hairbox-yvonne.ch


**Restaurant
Adler St.Georgen**

B. Jakupi, St.Georgenstr. 84
9000 St.Gallen, Tel. 071 222 18 90
E-Mail: adler.koebi@bluewin.ch

Herzlich Willkommen

**Unsere gutbürgerliche
Küche zaubert Ihnen:**

- ▶ Preiswerte Tagesteller
- ▶ Jeden Tag drei Menus
- ▶ Jeden Monat neue
Spezialitäten

Wir bieten zusätzlich:

- ▶ Säle für 30 bis 350 Personen
- ▶ Zwei Kegelbahnen
- ▶ Familienanlässe
- ▶ Traueressen

Und weitere Veranstaltungen aller Art.

**Auf Ihren Besuch freuen sich
Köbi und sein Team.
Montag Ruhetag**



Pfarrei St. Georgen

Pfarrei St. Georgen
Pfarreisekretariat
Wiesenstrasse 44

9000 St. Gallen
Tel. 071 222 60 62
pfarramt.st.georgen@kathsg.ch

Firmweg Zentrum 2016/2017

Für junge Erwachsene der Katholischen Kirche St. Gallen Zentrum, welche sich auf die Firmung 2017 vorbereiten möchten, finden am 13. und 15. September die Anmeldeabende statt.

Im Zeitraum von 19.15 bis 21.00 Uhr können die Anmeldungen jeweils bei einem kurzen persönlichen Gespräch abgegeben werden. Anmeldezettel wurden am Infoabend vom 31. August abgegeben, können auf www.my-next-level.ch/sg/zentrum heruntergeladen werden und liegen an den Anmeldeabenden vor Ort auf. Interessierte, welche nicht in den Pfarreien Dom, Riethüsli, St. Otmar oder St. Georgen getauft wurden, werden gebeten einen Taufschein mitzubringen.

Ehe- und Familientag

Ein Tag für junge Ehepaare und Familien am Samstag, 5. November in der

Oase. «Es tut gut, den Familienalltag zu unterbrechen und aufzutanken!» Vater von vier Kindern (37). Darum laden wir Sie herzlich zum Ehe- und Familientag ein. An diesem Tag schenken wir Ihnen Zeit für sich als Paar und als Familie. Am Morgen werden die Kinder betreut.

In dieser Zeit hören Sie einen Impulsvortrag und haben anschliessend Zeit für ein Gespräch mit ihrem Partner/ihrer Partnerin. Sie tauschen sich zu zweit über das Gehörte aus oder besprechen ein anderes für Sie aktuelles Thema. Das anschliessende Plenum bildet den Abschluss des Vormittages.



Nach dem gemeinsamen Mittagessen machen wir Familienspiele und geniessen Kaffee und Kuchen. Zum Schluss sind alle zur Segensfeier für Familien eingeladen.

Weitere Informationen erhalten sie im Kath. Pfarramt, Tel. 071 222 60 62

Vorschau / Termine

Weitere Informationen finden Sie im Pfarreiforum.

Samstag, 27. August – 17.00 Uhr Eucharistiefeier mit Bischof Markus anlässlich der Beauftragung zum Akolythen- und Lektorendienst der Studierenden des Bistums St. Gallen

Dienstag, 30. August – 09.00 Uhr Eucharistiefeier gestaltet von der Frauenliturgie- und Flötengruppe
Thema: Willkommen

Dienstag, 6. September – 12 Uhr Seniorenmittag in der Oase

Sonntag, 11. September – 11.00 ökumenischer Gottesdienst im Ringelbergwald mit Familienfir

Dienstag, 13. September – 15.00 Uhr

Seniorenandacht im Kloster Notkersegg und Kaffee im Rest. Dreilinden

Freitag, 16. September – 17.00 Abfahrt ins Miniweekend

Dienstag, 20. September – 14.30 Uhr ökum. Seniorennachm. im evang Kirchgemeindehaus mit Dr. Daniel Inglin

Mittwoch, 21. September – 14.00 Kirche erleben: Erntedank – Besuch eines Bauernhofes

Samstag, 24. September – 17.00 Uhr Gospelgottesdienst

Dienstag, 4. Oktober – 12 Uhr Seniorenmittag in der Oase

Dienstag, 18. Oktober – 14.30 Uhr Geburtstagsfeier der 80-Jährigen und Älteren in der Oase

Dienstag, 27. Oktober – 09.00 Uhr Eucharistiefeier gestaltet von der Frauenliturgie- und Flötengruppe

Samstag, 22. Oktober – 18.00 Uhr Jassabend des Georgsvereins in der Oase

Mittwoch, 26. Oktober – 20.00 Uhr Ökumenische Erwachsenenbildungsreihe im evang. Kirchgemeindehaus

Donnerstag, 27. Oktober – 19.00 Uhr Casinoabend für alle freiwilligen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter



maxi

St. Georgenstr. 82 9000 St. Gallen
Tel. 071 222 70 19 Fax 071 222 72 54

Ihr Frischmarkt mit Produkten aus der Region

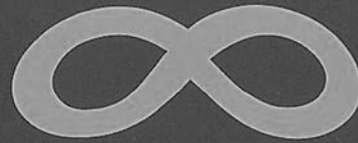
Käse	P. Engler, Urnäsch
Früchte & Gemüse	Egger Gemüsebau, Bürglen
Bienenhonig:	Otto Hugentobler, St. Georgen Fam. Rohner, St. Georgen Fam. Thoma, Gossau
Birnweggen & Chrömlli	Bäck./Kond. Oertli, Hundwil

Täglich ofenfrisches Brot bis Ladenschluss
Diverse hausgemachte Produkte

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag	7.30 Uhr bis 12,15 Uhr 14.00 Uhr bis 18.30 Uhr
Samstag	7.30 Uhr durchgehend bis 13.00 Uhr

Wir danken für Ihre Treue Familie Egger



Massagepraxis Verena Doebeli

*med. Masseurin FA SRK
St. Georgenstrasse 106
9011 St. Gallen*

*Rhythmische Massage
Klassische Massage
Fussreflexzonen - Massage*

071 850 92 86

*verena.doebeli@bluewin.ch
www.emindex.ch/verena.doebeli*

**Krankenkassen anerkannt **

Hilfe und Betreuung zu Hause für Senioren

Wir sind die Fachorganisation für das Alter in der Stadt St. Gallen.
Sie können auf uns zählen, wenn Sie langfristig oder auch nur vorübergehend auf Hilfe angewiesen sind.
Wir bieten folgende Unterstützung an:



PRO SENECTUTE
STADT ST. GALLEN

Haushilfe

Für allgemeine Haushaltarbeiten wie Wochenkehr, Wäsche, einkaufen, kochen, sowie für Betreuungsaufgaben zur Entlastung von Angehörigen. Auch sporadische, schwere Hausarbeit wie z.B. Fensterreinigung oder Frühlingssputz nehmen wir Ihnen gerne ab. Sie entscheiden, an welchen Tagen und zu welchen Zeiten Sie Hilfe möchten.

Warmer Mahlzeitendienst

Die warmen Mahlzeiten werden frisch gekocht und können je nach Bedarf täglich direkt an Ihre Wohnungstüre geliefert werden.

Gerne klären wir mit Ihnen Ihren Bedarf. Wir beraten Senioren wie auch Angehörige.

Pro Senectute Regionalstelle, Davidstrasse 16, 9001 St. Gallen
Gertie König-Carteus, Leiterin Hilfe und Betreuung für Senioren, Direktwahl 071 227 60 10

Veranstaltungen – Familientreff St.Georgen

Programm des Familientreffs St.Georgen September bis November 2016.

Mittwoch, 7. September – Actionpainting

Mit verschiedenen Materialien wie Pinsel, Petflaschen, Ballonen, Spritzwerkzeug, Sprühflaschen, und was gerade noch in den Sinn kommt, können Kinder in diesem Kurs Bilder entstehen lassen. Erfahrene Kursleiter aus der kleinen Kunstschule führen das Angebot durch und zeigen den Teilnehmern einige Künstler und Werke vorab als Beispiel. Wir gehen zu Fuss nach Linsebühl. Bitte wettertaugliche Kleider sowie ein altes T-Shirt zum Arbeiten mitbringen.



Datum:	Mittwoch, 7. September 2016
Treffpunkt:	13.30 Uhr Eingang Mühleggabahn (St.Georgen)
Ende:	ca.17.00 Uhr Eingang Mühleggabahn (St.Georgen)
Kosten:	Fr. 15.– pro Teilnehmer inkl. Z'Vieri
Teilnehmer:	Schüler/-innen ab der 2. Klasse
Anmeldeschluss:	28. August 2016 / Teilnehmerzahl beschränkt
Kontakt:	Maike Kittel, 071 534 58 37, familie-kittel@gmx.ch

Sonntag, 11. September – ökumenischer Ringelberg-Gottesdienst

Wir freuen uns, euch zur gemeinsamen «Teiletä» auf dem Ringelberg einzuladen. Bitte bringt etwas zum Essen mit, damit wir danach ein grosses Angebot für alle haben. Auch steht ein Feuer mit Grillrost zur Verfügung. Es freut sich das Familienfirteam.



Datum:	Sonntag, 11. September 2016
Zeit:	11.00 Uhr mit Familifir
Treffpunkt:	Ringelberg

(Die Telefonnummer 1600 gibt Auskunft über die Durchführung.)

newroom

St.Georgen-Strasse 90, 9011 St.Gallen

Roger Bechtiger
Architektur + Design
+41 71 222 25 10
www.rogerbechtiger.ch

Judith und Bruno Bechtiger
Manufaktur für Polster und Vorhänge
+41 71 222 74 24
www.bechtiger-wohnen.ch

Andreas Bechtiger
Interior and Products
+41 71 220 99 90
www.bechtiger.ch





Spenglerei, Sanitäre Anlagen

W. Gablers Söhne AG

9000 St. Gallen

St. Georgenstrasse 49, Telefon 071/222 42 78

Fax 071/222 42 13

**Ausführung und Beratung von Spenglerarbeiten,
Blitzschutzanlagen und Sanitären Installationen**



RESTAURANT
TRAUBE

Kerstin Rimle

St. Georgenstrasse 79

CH-9000 St. Gallen

Telefon: 071 222 58 97



Öffnungszeiten:

Mo – Fr 8.30 – 24.00

Di 8.30 – 14.00

Sa 8.30 – 21.00

So Ruhetag

Warme Küche:

11.30 – 14.00 Uhr

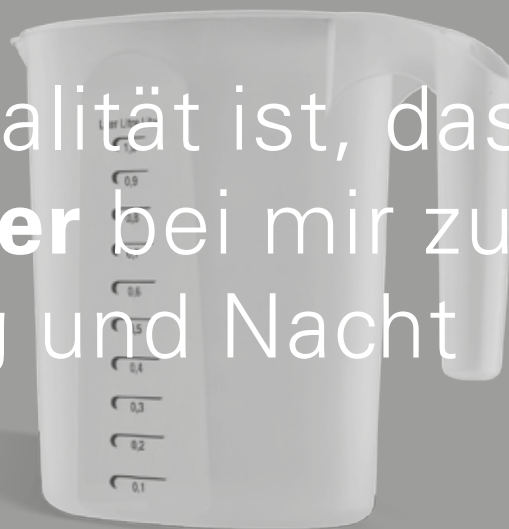
18.00 – 21.30 Uhr



| s | g | s | w | |

Sankt Galler Stadtwerke

Lebensqualität ist, dass
das **Wasser** bei mir zu
Hause Tag und Nacht
fließt.



Die Sankt Galler Stadtwerke versorgen Sie mit Wasser, Elektrizität,
Erdgas, Fernwärme und bieten Anschluss an das Glasfasernetz.

www.sgs.ch

Mittwoch, 14. September – Kinderkleiderbörse

KINDERKLEIDERBÖRSE



Datum: Mittwoch, 14. September 2016
Ort: Evangelisches Kirchgemeindehaus St. Georgen, Demutstrasse 20, 9000 St. Gallen
Kontakt: Susan Rechsteiner, 071 222 14 40, sue-rechsteiner@gmx.ch

Ablauf

9.00 – 11.00 Uhr: Annahme der Ware – Wer zwischen 10 und 40 Artikel zum Verkauf abgeben möchte, meldet sich bitte vorher bei Nicole Graf, 071 222 68 32, kinderkleiderboerse-sanktgeorgen@gmx.ch. Sie erhalten dann ihr persönliches Kennzeichen und können sich die notwendigen Listen, Etiketten und Informationen von der Homepage www.familientreff-sg.ch Downloads herunterladen. Die Anzahl der Verkäuferinnen ist aus Platzgründen beschränkt. Eine baldige Anmeldung lohnt sich!

14.00 – 17.00 Uhr: Verkauf von Herbst- und Winterkinderkleidern, Fastnachtskleidern, Kinderschuhen, Spielsachen, Wintersportartikeln sowie funktionstüchtigen Kinderartikeln aller Art.

18.00 – 18.30 Uhr: Auszahlung und Rückgabe. Vom Einkommen der verkauften Artikel werden 20% abgezogen, der Reingewinn geht jeweils an ein Hilfswerk oder eine karitative Institution.

18.00 – 18.30 Uhr : Nicht verkaufte Kleider und Spielsachen können direkt einer Hilfswerkvertretung überreicht werden.

Freitag, 23. September – Jahresessen Familientreff

Am 23.9.2016 findet unser diesjähriges Jahresessen statt. Als Dankeschön an alle, die im Familientreff aktiv mitwirken und Kurse sowie Unterstützung leisten. Einladung erfolgt separat. Wir freuen uns auf euer Kommen.

Samstagvormittag – Scooter-Funpark-Kurs

Hast du Lust einige Tricks mit deinem Scooter zu erlernen? Dann melde dich sofort an! Der Verein Funpark am Wiler Stadtweiher bietet momentan diverse Kurse an, um zusätzliches Geld für die Finanzierung des neuen Funparks in Wil zu sammeln. Ein erfahrener Scooter- Fahrer hat sich dazu bereit erklärt auch in St.Gallen einen Scooter – Kurs für unsere Kinder anzubieten. Falls das Interesse auch für BMX- oder Skaterkurse vorhanden ist, könnte auch ein solcher Kurs organisiert werden.



Datum: <http://doodle.com/poll/ymxftzhr3a683br8>
Treffpunkt: Kreuzbleiche Rollpark (Militärstrasse)
Alter: ab der 2.Klasse
Zeit: Samstagvormittag von 10.00 Uhr – ca.12.00 Uhr
Kosten: CHF 10.- (inkl. Znüni) (weitere Spenden für den Funpark Wil sind natürlich herzlich willkommen)
Mitnehmen: Das Sportgerät und die Schutzausrüstung muss von den Teilnehmern mitgebracht werden. Die Versicherung ist Sache der Teilnehmer.
Anmeldeschluss: 24.08.2016
Kontakt: Bettina Gahler: 071 220 10 16, bettinagahler@yahoo.de
Besonderes: Der Kurs findet nur bei trockener Witterung statt!
...Kuchenspenden sind herzlich willkommen...

Montag, 7. November 2016 – Weihnachtsbasteln für Kinder

Ihr Kind ab 3 Jahren bis und mit Kindergarten darf mit Hilfe von einer Begleitperson verschiedene kleinere Weihnachtsgeschenke für Götti/Gotti, Grosseltern, etc. basteln.

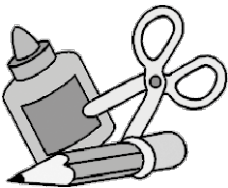
Die Kinder werden an den verschiedenen Bastel-Posten von freiwilligen HelferInnen angeleitet. Jedes Kind muss 1:1 von einer Begleitperson betreut werden. Kuchen- oder Zvierispenden sind herzlich willkommen.



Datum:	Montag, 7. November 2016
Treffpunkt:	Pfadibude
Zeit:	14.00 – 16.00 Uhr
Kosten:	CHF 10.– (inkl. Zvieri)
Mitnehmen:	Bastelschürze, Tasche oder Kartonschachtel (zum Transportieren der Bastelsachen)
Anmeldung:	bis 26. September 2016 bei Bettina Gahler, Tel. 071 220 10 16, bettinagahler@yahoo.de

Mittwoch, 9. November 2016 – Weihnachtsbasteln für SchülerInnen

SchülerInnen können an diesem Nachmittag kleine Weihnachtsgeschenke für Eltern, Grosseltern, etc. basteln. Freiwillige HelferInnen unterstützen an verschiedenen Bastel-Posten. Kuchen- und Zvierispenden sind herzlich willkommen.



Datum:	Mittwoch, 9. November 2016
Treffpunkt:	Pfadibude
Mitnehmen:	Bastelschürze
Zeit:	14.00 – 16.00 Uhr
Kosten:	CHF 10.– (inkl. Zvieri)
Mitnehmen:	Bastelschürze, Tasche oder Kartonschachtel (zum Transportieren der Bastelsachen)
Anmeldung:	bis 26. September 2016 bei Bettina Gahler, Tel. 071 220 10 16, bettinagahler@yahoo.de

Mittwoch, 9. November – Kasperlitheater

Die Kinder von St. Georgen dürfen sich wieder auf den Chasperli freuen. Wie jedes Jahr wird Euch Bettina Leibundgut zwei bezaubernde Chasperli-Geschichten erzählen und spielen.



Datum:	Mittwoch, 9. November 2016
Zeit:	15.00 - 16.30 Uhr (Türöffnung 14.50 Uhr)
Ort:	Evang. Kirchgemeindehaus St. Georgen
Kosten:	CHF 5.– pro Person (inklusive Zvieri und Getränk) Kinder unter 1 Jahr kostenlos
Kontakt:	Annelie Kreuzer, 071 222 05 12, kreuzer@anneliekreuzer.com

Samstag, 3. Dezember – Chlaus im Wald

Der Samichlaus kommt in den Wald!



Datum: Samstag, 3. Dezember 2016
Treffpunkt: 16.45 Uhr, Schulhausplatz Hebel
Kosten: CHF 8.– für das Chlaussäckli
Mitnehmen: Laterne, Taschenlampe, Fackel, Schlitten oder Bob und wer möchte Würste zum grillen.
Anmeldeschluss: 30 November 2016 (Teilnehmerzahl beschränkt)
Kontakt: Arantxa Parisi, 071 223 23 53, arabarca@hotmail.de
 Wichtig: Bitte informiert uns über die Anzahl der gewünschten Säckli.

Der Familientreff sucht Unterstützung für folgende Bereiche:



Ökumenische Weihnachtsfeier:

Unterstützung des Teams - bitte melde Dich bei Markus Unholz, 071 222 41 40

Nachfolger/-in Koordination:

Leitung des Familientreffs - bitte melde Dich bei Maike Kittel, 071 534 58 37, familie-kittel@gmx.ch

«Bepflanzen und Säen von Kräutern, Salaten und essbaren Blumen»



An einem sonnigen Mittwoch im Mai erlebten wir, eine Gruppe von Schülern der 1. - 6. Klasse und ein paar Helfer, einen wunderbaren Kurs bei Marlen Stadler in der Bäseboutique St.Georgen (www.bboutique.ch). Marlen liess uns Kräuter und essbare Blumen mit Namensschildern zuordnen und erklärte

dazu, für was diese im Haushalt verwendet werden. Nach dieser Pflanzkunde konnte sich jedes Kind eine eigene Pflanzschale zusammenstellen und bepflanzen. Marlen gab auch dazu Tipps, auf was beim Pflanzen zu achten ist. Nach getaner Arbeit schnippelten wir Kräuter und stellten einen leckeren Dipp her. Mit einem feinen Zvieri endete der Kurs. Wir bedanken uns herzlich bei Marlen für den tollen und interessanten Nachmittag. Die Pflanzschalen werden den Kindern hoffentlich noch lange Freude bereiten.

Familientreff St.Georgen – Voranzeigen

In der nächsten Ausgabe kommen die detaillierten Ausschreibungen zu folgenden Angeboten:

Sonntag, 27. November - Familienfir zum Advent – Am Abend des 1. Advent laden wir Familien herzlich ein, sich im Lichtschein der ersten Kerze auf die Adventszeit einzustimmen.

Grittibänz backen für Kinder



triggerpunkt therapie
dry needling
med. trainingstherapie
domizilbehandlung

Frank Holthuis
Dipl. Physiotherapeut
Davidstrasse 11
9000 St. Gallen

Tel. 071/ 222 10 70
fhphysio@bluewin.ch

Die Magie des Aussergewöhnlichen

Gut seit 1927
Goldschmied und Uhrmacher



Marktgasse 7 St.Gallen Telefon 071 222 20 67 www.gut-goldschmied.ch

CONOCI PAOLO

*Keramische Wand- und Bodenbeläge
Natursteine*

*Kronbergstrasse 14
9000 St. Gallen*

Tel. + Fax: 071 / 220 15 66

Natel: 079 / 335 19 72



esther loop-rohner
praxis schokoladenweg 11
9011 st.gallen

praxis 078 876 32 86
www.gesundheitsmassagen-loop.ch

gesundheitsmassagen

klassische massage
lymphdrainage
narbentherapie
wirbelsäulenthapien
schwingkissentherapie
schröpfkopfbehandlung
kinesiotaping
hot stone massage

Periodische Anlässe und Freizeitangebote

Kinder-Fussball-Training

Fussballtraining für Buben und Mädchen ab der 1. Klasse

1. und 2. Klässler, Fr: 17.15 – 18.45 Uhr

3. und 4. Klässler, Fr: 18.45 – 20.15 Uhr

5. und 6. Klässler, Mi: 17.15 – 18.45 Uhr

Treffpunkt: Hebelturnhalle

Anmeldung: www.justkickit.ch,
Remo Akermann

Jugendriege TV St.Georgen

Grosse Vielfalt und Spass am Turnen bietet die Jugi St.Georgen – Mach mit!

Jugi 1.–3. Klasse, Sa: 10.00 – 11.30 Uhr

Jugileiter: Yves Brunnenmeister,
brunnenmeister_5@hotmail.com

Jugi 4.–6. Klasse und 1.–3. Oberstufe
Donnerstag, 18.45 – 20.15 Uhr

Jugileiter: Thomas Giger
thomas@sgigers.ch

Treffpunkt: Turnhalle St.Georgen

MUKI-Turnen

Samstags ab 9.30 Uhr

Auskunft bei: Eveline Annen,
Tel. 071 222 19 05 oder 076 480 63 60
muki-st.georgen@hotmail.com

Babysitter / Kinderbetreuerinnen

Vermittlung von Babysittern mit Babysitterkurs und erfahrene erwachsene Kinderbetreuerinnen (für Kinderbetreuung tagsüber) in der Stadt St.Gallen.

Kinderhort: Wöchentlich 2 ½ Stunden mitten in der Stadt (Hinterlauben 6). Anmeldung nötig.

Information: Kinderhütendienst der Frauenzentrale, Neu an der Lämmli-brunnenstrasse 55

Irène Bernet, Tel. 071 222 04 80,
kinderhuetedienst@fzsg.ch

Kleinkindertreff

Wir treffen uns jeden 1. Mittwoch im Monat zum Spielen, Kennenlernen und Austauschen.

Datum: Beginn 10. Februar 2016,
danach jeden 1. Mittwoch im Monat
Zeit: 14.30 – 16.30 Uhr

Treffpunkt: Ringelbergstrasse 2
(in der Spielgruppenwohnung)

Kontakt: Sabrina Meier, Buchstrasse 27, 9000 St.Gallen, 078 741 34 67,
sabrina.s.meier@gmail.com

Mädchenriege St.Georgen

Mit Freude turnen, sich bewegen unter dem Motto «Gemeinsam sind wir stark» Montag, 17.15 – 18.45 Uhr, Mädchen 1. bis 3. Klasse / 18.45 – 20.15 Uhr, Mädchen ab 4. Klasse

Treffpunkt: Turnhalle St.Georgen
Kontakt: Jolanda Eggenberger,
Tel. 079 714 38 92
eggenberger.jol@bluewin.ch

Frauenriege St.Georgen

Körperliche Fitness, Freude an Bewegung, sich rundum wohl fühlen.

Datum: Mittwoch, 15.30 – 17.00 Uhr, Seniorinnen / 20.15 – 21.30 Uhr, Frauen jeden Alters

Treffpunkt: Turnhalle St.Georgen
Kontakt: Jolanda Eggenberger
Tel. 079 714 38 92

Zumba

Das Angebot richtet sich an tanzfreudige Quartierfrauen jeden Alters.

Wann: Mittwoch, 8.45 – 9.45 Uhr
Freitag, 9.00 – 10.00 Uhr

Ort: Radballhalle, Rest. Adler
Kontakt: Paula Sieber Rodriguez,
Tel. 091 996 99 42 oder 078 760 17 51
sieber.rodriguez@hispeed.ch

Nails by Iris

dipl. Naildesignerin

- Manicure
- Naturnagelverstärkung
- Shellac, Gel, Acryl

www.nailsbyiris.ch



Pedimed

dipl. Fussreflexzonenmasseurin
Krankenkassen anerkannt
dipl. kosmetische Fusspflegerin
◦ Pedicure / Fusspflege
Termine nach Vereinbarung

www.pedimed.ch



Verkauf Service Reparatur Vermietung

KAFFEEMASCHINENMORGER

Langgasse 36, CH-9008 St.Gallen Tel 071 244 80 30 www.kafi.ch

ELEKTRO

E. MORGER^{AG}

Elektro-/Telefoninstallationen – Rorschacherstr. 183 9000 St.Gallen Telefon 071-244 95 11



S P I T E X
Hilfe und Pflege zu Hause

Ihre St. Galler Spitex ist für Sie da

Wir bieten pflegerische und hauswirtschaftliche Dienstleistungen an, sind anerkannt von den Krankenkassen und richten uns nach den Qualitätsanforderungen der Stadt St.Gallen und des Spitexverbandes.

Ausgebildetes Fachpersonal betreut Sie kompetent und zuverlässig an 7 Tagen in der Woche rund um die Uhr.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne. **071 277 66 77**

Oder besuchen Sie unsere Homepage: www.spitex-stgallen.ch

Spitex-Zentren der Stadt St.Gallen Ost-West-Centrum

Kinderturnen

Für Kinder im Kindergartenalter. Das Ziel ist, den Kindern Freude an der Bewegung zu vermitteln und in spielerischer Form zu fördern. Schliesst die Lücke zwischen MuKi/VaKi und Jugli.

Donnerstag: 15.50 – 16.50 Uhr (Gr. 1) / 17.00 – 18.00 Uhr (Gr. 2)

Ort: Turnhalle St.Georgen

Kosten: Pro Quartal / Fr. 5.- / Lektion

Leitung: Rita Deininger-Bricker

Tel. 071 222 77 45

Anmeldung: r.deininger@hispeed.ch

Pfadiabteilung HELVETER

Für Kinder vom Kindergarten bis zur Oberstufe! Mehr Informationen unter: www.pfadihelveter.ch.

Kontakt: Luca Borrer, Hebelstrasse

15, 9000 St.Gallen, Tel. 078 710 71 59, grape@pfadihelveter.ch

Frauengottesdienste am Dienstagmorgen

Eucharistiefeier gestaltet von der Frauenliturgiegruppe – anschliessend Kaffee in der Oase.

Daten/Zeit: jeweils um 9.00 Uhr

Daten gemäss Pfarrei-Forum

Treffpunkt: Wiboradapelle

Kontakt: Marie-Therese Zenhäusern,

Tel. 071 244 18 26,

mt.zenhausern@bluewin.ch

Handball

Das «Offenes Handballtraining» geht weiter. Der TSV St.Otmar bieten auch nach den Sommerferien weiterhin

jeden Freitag das freie und kostenlose Handballtraining in der Hebelturnhalle an.

Wann: jeden Freitag von 15.30 Uhr bis 16.45 Uhr

Wo: Turnhalle Hebel

Teilnehmer: Knaben und Mädchen der 1. bis 3. Klasse (Schuljahr 2016/17)

Trainer: Beni Geisser

Kosten: für die Kinder kostenlos

Bälle: werden von St.Otmar gestellt

Ziel: Übungs- und Spielformen mit Hand und Ball die Kinder spielerisch zum Handball führen einfache Handballspielformen mit kindergerechten Bällen

Kontakt: Kinder, die neu teilnehmen wollen, melden sich per Mail bei:

Heinz Metzger, TSV St.Otmar, Verantwortlicher U9 – U13, Tel. 071 277 91 32, metzger.fam@bluewin.ch

Spielgruppenangebote in St.Georgen

Dienstag:

Vorspielgruppe Fröschliteich

09.00 – 11.00 Uhr

Es gibt noch freie Plätze, bei Interesse bitte melden bei Rita Ammann:

Tel. Nr. 071 311 47 84

ritaammann@yahoo.de

Es hat noch freie Plätze.

Mittwoch:

Spielgruppe Zauberschloss

09.00 - 11.00 Uhr

Rossella Ill: Tel. 071 385 03 43

rossellaill.03@gmail.com

Es hat noch freie Plätze.

Kleinkindertreffen

Daten: 7.9./28.9./2.11./7.12./11.1.2017

von 14.30 - 16.30 Uhr an der Ringelbergstr. 2

Weitere Infos: Sabrina Meier

sabrina.s.meier@gmail.com

Donnerstag:

Spielgruppe Pustebume

09.00 – 11.00 Uhr

Jolanda Hauser: Tel. 071 222 56 88

jolanda.hauser@bluewin.ch

Es hat noch freie Plätze.

Freitag:

Spielgruppe Gschichte-Chischte

09.00 - 11.00 Uhr

Weitere Infos unter: 071 222 56 88

Es hat noch freie Plätze.

Werden Sie Mitglied/Gönner des Vereins Spielgruppe St.Georgen und unterstützen Sie uns mit Ihrem Beitrag (Fr. 30.-/Mitgliedschaft) auf PC-Konto 85-468918-4. Wir möchten uns herzlich bedanken für Ihre Unterstützung als Mitglied oder Gönner!

Nächster Anlass: HV Verein Spielgruppe St.Georgen ist am Dienstag, 20. September 2016, um 19.30 Uhr im Café Mühlegg. Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme und servieren allen einen kleinen Snack.

Info: Unser Raum kann für verschie-

dene Zwecke genutzt werden. Nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

GESUCHT: Günstige, kindergerechte Räumlichkeiten in St.Georgen für die Spielgruppen.



Verein Spielgruppe St.Georgen
Ringelbergstr. 2, 9000 St.Gallen

Kontakt

Moni Gschwend

Tel. 071 223 20 58

gschwend.moni@bluewin.ch



formidabel.ch
St. Georgenstrasse 60
9000 St. Gallen

info@formidabel.ch
Tel 071 220 96 80

Mo/Di
Mi/Do/Fr
Sa

Öffnungszeiten:
geschlossen
9 - 12 / 14 - 18
9 - 12
oder
nach Vereinbarung

formidabel
Taschen, Schmuck, Accessoires, Mode

Elisabeth Raduner
"BayLIZ"
Nähkurse
Massanfertigungen

Esther Schedler
Secondhand

Simone Sutter-Falk
Unikate aus eigenem Atelier
"bymona"

formidabel...

**Zulian+Co. ag**

**Neu- und Umbauten
Renovationen
Kundenarbeiten
Kaminsanierungen
Gipserarbeiten**

**Baugeschäft
9011 St.Gallen
St.Georgenstrasse 174a
Telefon 071/222 50 65
www.zulian.ch**

Für Küche, Bad, Dusche, WC...
Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen...

**Spenglerei
Sanitäre Installationen
Umbauten, Neubauten
Reparaturservice**



Gebr. Brüllhardt AG
Romanshornestr. 92
9303 Wittenbach
Tel. 071 298 55 47
Fax 071 298 55 62

Demutstrasse 11
9000 St.Gallen
Tel. 071 223 28 49
www.bruellhardt.ch

25 Jahre Gebr. **Brüllhardt**

Theateraktion 2016

Auch in diesem Jahr bieten die Vereinigten Quartiervereine und das Theater St.Gallen die Möglichkeit mit vergünstigten Billetten verschiedene Stücke zu besuchen.



Musical «Don Camillo und Peppone»

folgende Aufführungen und Daten vorgeschlagen:

Musical «Don Camillo und Peppone»

Mittwoch, 28. September 2016

19.30 Uhr

Dienstag, 4. Oktober 2016

19.30 Uhr

Oper «Le Nozze di Figaro»

Sonntag, 16. Oktober 2016, 14.30Uhr

Dienstag, 1. November 2016

19.30Uhr

Daten Schauspiel «Hamlet»

Freitag, 7. Oktober 2016

19.30Uhr

Sonntag, 23. Oktober 2016

19.30Uhr

Viel Vergnügen und gute Unterhaltung wünscht der Quartierverein St.Georgen.

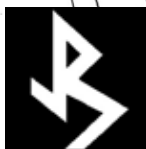
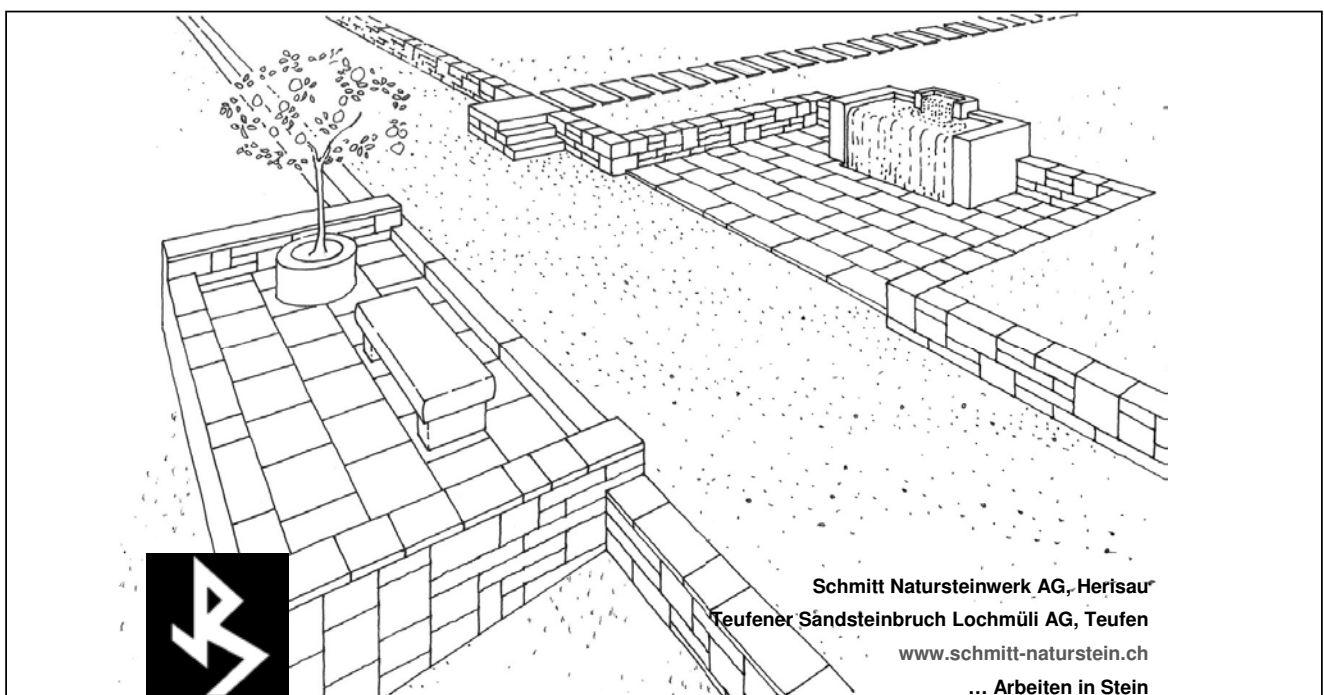
In diesem Jahr hat das Theater St.Gallen eine Auswahl von drei Stücken zusammen gestellt. Wie im Jahr 2015 können kostenlos Gutscheine bezogen werden, welche an der Theaterkasse in Billette für CHF 35.– eingetauscht werden.

Die Plätze werden nach Verfügbarkeit ausgewählt. Es können mehrere

Gutscheine pro Person bezogen und natürlich auch alle Angebote besucht werden.

In St.Georgen können die Gutscheine ab 15. August wiederum bezogen werden bei: Bäckerei Ruppeiner, «Dä Dorfbeck», St.Georgenstrasse 58

Dieses Jahr hat das Theater St.Gallen



Schmitt Natursteinwerk AG, Herisau
Teufener Sandsteinbruch Lochmüli AG, Teufen
www.schmitt-naturstein.ch
... Arbeiten in Stein

BACH GARAGE
GSCHWEND AG



RENAULT

VOLVO
SERVICE

St. Georgenstrasse 162
CH-9011 St. Gallen

Tel. +41 071 223 12 12
Fax +41 071 223 22 09

info@bachgarage-sg.ch
www.bachgarage-sg.ch

- VERKAUF
- SERVICE
- REPARATUREN
- SPENGLEREI



Wir wünschen Ihnen eine gute Fahrt



Münger JM

Fairbau (Hoch- und Tiefbau)
Kundenmaurer | Abbruch | Umbauten | Gartenanlagen

Jimmi Münger | Wildeggstrasse 22 | Postfach 8 | 9011 St.Gallen
Telefon & Fax 071 222 15 67 | Mobil 079 222 71 05

AGM Malergeschäft

Angelo Gotadoro
Wittenbach / St.Gallen

Tel. 071 220 81 01

Fax 071 220 81 36

Tel. Mobile +41 79 207 70 00

e-mail: info@agm-malergeschaeft.ch

www.agm-malergeschaeft.ch

AGM

MALERGESCHÄFT

BERATEN MALEN
TAPEZIEREN

Einladung – Kellerbühne St.Gallen

Ein Stück St.Galler Literatur-, Theater- und Gesellschaftsgeschichte kennenzulernen: Die Kellerbühne St.Gallen lädt Sie ein, die folgende Eigenproduktion mit einer Begleitperson zu einem um 5 Franken reduzierten Eintrittspreis zu besuchen:

Kulissenklatsch! oder Ulrich, Karl und Lora & das alte Theater am Bohl

Die Bühnenadaption des ersten grossen St.Galler Stadtr Romans «Die Brotstadt» von Viktor Hardung gibt einen wunderbaren Einblick in das St.Galler Theater- und Gesellschaftsleben an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert, als St.Gallen noch bedeutende Textilstadt war.

«Messerscharfe Sprache in historischer Garderobe: Die Kellerbühne zeigt eine klug gemachte, turbulente Fassung von Hardungs Theaterroman», jubelte Saiten nach der Uraufführung.



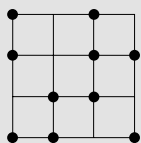
Vorstellungen:

Fr 16. September 2016, 20 Uhr
Sa 17. September 2016, 18 Uhr
So 18. September 2016, 11 Uhr

Reservieren Sie Ihre Plätze unter: 058 568 44 49 oder www.kellerbuehne.ch
Drucken Sie diese Einladung aus und lösen Sie sie als 5-Franken-Gutschein gültig für 2 Personen

an der Abendkasse ein.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Matthias Peter
Leiter Kellerbühne St.Gallen



Ihr IT-Fachmann in St.Georgen

- › Beratung, Verkauf und Support von Hard- und Software
- › Erfahrung mit Windows- Mac- und gemischten Umgebungen
- › Individuelle Schulung vor Ort an Ihrem eigenen Computer
- › Sipcall-Partner für Voip- (Internet-)Telefonie
- › Seit über 15 Jahren Entwicklung von individuellen, präzise auf das Kundenbedürfnis und die gewohnten Arbeitsabläufe ausgerichtete Datenbanken; neu auch mit iPhone- und iPad-Zugriff

FSL

Consulting GmbH

Rolf Frei

Wiesenstrasse 34

CH-9000 St.Gallen

T +41 71 222 60 80

info@fsl.ch

www.fsl.ch



Massage Praxis

Für Gesundheit und Wohlbefinden

Klassische Massage
Akupunktur Massage
Wirbeltherapie nach Dorn
Sportmassage
Lymphdrainage
Ganzheitliche Massage
Fussreflexzonen Massage
Bioenergetische Massage

Dipl.-med. Masseurin

B. Ineichen-Bleiker St.Georgen-Str. 100a 9011 St.Gallen

Praxis 071 222 53 50

 **Mühlegg**
Garage



Wir leben Autos.

wir behandeln Ihr Fahrzeug

wie es unser Eigenes wäre..

Mühlegg Garage - St. Georgenstrasse 44 - 9000 St. Gallen - 071 222 75 92 - info@muehlegg-garage.ch

**Wir restaurieren Ihre Fenster
oder bauen sie stilgerecht nach.**

VOGEL 
F E N S T E R B A U E R

9403 Goldach, Tel. 071 846 60 30
www.vogel-fensterbauer.ch

Ausleihe von E-Cargo-Bikes im Quartier St.Georgen

Elektrische Cargo-Bikes eignen sich perfekt für den Transport von Waren oder Kleinkindern. Sie entlasten die Umwelt, sparen Platz, fördern die Bewegung und machen Spass.

Wer von diesen Vorteilen profitieren will, sich aber kein eigenes Cargo-Bike anschaffen möchte, kann dies ab sofort auch in der Energiestadt St.Gallen tun. Nach einer einmaligen und kostenlosen Registrierung auf der Plattform carvelo2go.ch kann eines der sieben verfügbaren Cargo-Bikes gebucht werden. Einmal reserviert, wird das Bike bei einem der sogenannten carvelo2go-Hosts abgeholt und die Miete auch dort bezahlt.

Im Quartier St.Georgen sind cargo-bikes bei der Bäckerei Ruppener an der St.Georgen-Strasse 58 und beim Tierladen an der St.George-Strasse 73 stationiert.



Eingebettet ist carvelo2go in die Schweizer Lastenrad-Initiative «carvelo» der Mobilitätsakademie und des Förderfonds Engagement Migros.

Partner des Projekts sind die Stadt St.Gallen, der TCS St.Gallen-AI, der

VCS St.Gallen/Appenzell, ProVelo Region St.Gallen sowie die Agglo St.Gallen-Bodensee.

Weitere Informationen:
www.carvelo2go.ch



Stadt St.Gallen
Umwelt und Energie



BESICHTIGUNG ENERGIE-PIONIERHAUS RINGELBERGSTRASSE

Donnerstag, 22. September 2016, 17.00 Uhr

Ein historischer Altbau energetisch auf dem neusten Stand – das geht!

Machen Sie sich selbst ein Bild wie raffiniert das Haus an der Ringelbergstrasse erneuert wurde. Einstündige Führung mit anschliessendem Apéro.

Besichtigung der Wohnheimgenossenschaft

- Komplette Fassadensanierung
- Information zum innovativen Wärmedämmputz Aerogel
- Ersatz der alten Gasheizung durch ein neues Blockheizkraftwerk
- Information zu den Fördergeldern
- Information zur kostenlosen Energieberatung der Stadt St.Gallen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

St.Galler Energiewende – Schritt für Schritt mit dem Energiekonzept 2050

Anmeldung bis Sonntag, 18. September 2016

E-Mail: umwelt.energie@stadt.sg.ch

Telefon: 071 224 56 76

Post: Amt für Umwelt und Energie,
Vadianstrasse 6, 9001 St.Gallen
umwelt.stadt.sg.ch

Die Teilnahme ist kostenlos.



Zu vermieten ab 1. September oder später

**Büro / Atelier oder
Therapieraum St.Georgen**

20m², inkl. WC/Dusche, blaue Zone
Hebelstrasse, schöne, ruhige Lage
Mietpreis: Fr. 470.-/Monat, zuzügl.
Nebenkosten

Infos unter:
Tel. 078 797 00 62 (9 – 11h)

**Möchten Sie hier
Ihr Kleininserat
publizieren?**

Nehmen Sie mit uns
Kontakt auf unter:
redaktion@st-georgen.ch

Haben Sie Interesse am Vorbereiten und Durchführen
von Turnlektionen? Zur Ergänzung unseres Teams
suchen wir

eine/n Turnleiter/in

Die Turnleitenden – vorzugsweise selber im Pensi-
onsalter oder kurz davor – leiten die sich wöchentlich
treffenden Turngruppen im Sozialzeit-Engagement.

Kontakt: Roger Wallier, Tel. 071 227 60 24,
roger.wallier@sg.pro-senectute.ch

GESUCHT:

**Günstige, kindergerechte
Räumlichkeiten**

(von Vorteil im Parterre) in
St.Georgen für die Spielgruppen.

Kontakt: Tel. 079/709 49 86
oder: gshwend.moni@bluewin.ch

SPIEL & SPASS-ECKE

					5			
4						6		3
6	5				3			4
			9				2	8
		5	3				7	
7	3	9	4					
	2					8		6
		4		8		7		
				7		9	4	



allnight PRÄSENTIERT

Hauptsponsor: die Mobiliar
Kornmattenstr. 5, 8000 St. Gallen

WEIHERN

openair festival

15.-17.
SEPTEMBER
2016

CARROUSEL BRANDHÄRD
STU LARSEN SHEM THOMAS FABER
WOLFMAN GÖTZ WIDMANN AL PRIDE
MARIUS RAMON CLAU THE DOODES TORP
STRANDHOTEL MARKUS SUPERJAM SOLOTRIUM
EMANUEL REITER PRIVATE BLEND

ST. GALLEN
15.-17. SEPTEMBER 2016
WEIHERN.CH

Hauptsponsor: die Mobiliar
Sponsoren: MIGROS kulturpresent
Schützengastern
Kärcher
MÖHL
hirn
Vorverkauf: starticket



St. Galler TATTOO

23. – 25. 9. 2016
OLMA HALLE 9.1

Hauptsponsoren

House of Single Malt
Radisson HOTEL ST. GALLEN
RAIFFEISEN
st. gallen gastronomie
scandola light audio media
Schützengastern
starticket PRINT AT HOME

Kunstmuseum – Textilmuseum
Stiftsbibliothek – Naturmuseum
Historisches und Völkerkundemuseum
Museum im Lagerhaus – **Kunst Halle**



Immer da, wo Zahlen sind.



MEMBER
PLUS

Gratis in alle St.Galler Museen
mit der Raiffeisen
Debit- oder Kreditkarte.

raiffeisen.ch/museum

RAIFFEISEN

Raiffeisenbank St.Gallen